



Noyes
Museum of Art
STOCKTON UNIVERSITY

Education Guide

February 1st – February 28th, 2023

A Taste of Culture- Dominican Republic

Reception:

February 8th, 2023

5:00 – 7:00 PM

Exhibition Overview:

During the month of February, we will be showcasing the Dominican Republic culture in our space. Get a taste of the history, music, and celebrations. The month will end with a Flag Raising Ceremony at City Hall on February 27th, 2023 at 12:30 PM.

The information below details the objects on display in the exhibition on display at the Noyes Arts Garage of Stockton University, including historical information written in both English and Spanish.

Objects in Exhibition:

1. Tambora

La **tambora dominicana** es un instrumento de percusión membranófono que ha formado parte fundamental de los conjuntos de merengue a lo largo de su historia

The Dominican tambora is a membranophone percussion instrument that has formed a fundamental part of merengue ensembles throughout its history.

Link for more information: [Tambora Historical Information](#)

2. Güira

La güira es un instrumento auténticamente popular en la nación dominicana ocupando un sitio importante dentro de su patrimonio cultural.

Aunque guarda ciertas semejanzas con el güiro o bangaño, se diferencia claramente de este por su construcción de metal. El sonido particular que produce al ser rasgado constituye junto con la tambora, la base rítmica del merengue típico dominicano.

The güira is a percussion instrument from the Dominican Republic used as a percussion instrument in merengue, bachata, and to a lesser extent, other genres such as cumbia. It is made of a metal sheet (commonly steel) and played with a stiff brush, thus being similar to the Haitian graj (a perforated metal cylinder scraped with a stick) and the Cuban guayo (metal scraper) and güiro (gourd scraper).

Güira, guayo and güiro all have a function akin to that of the indigenous native maracas or the trap-kit's hi-hat, namely providing a complementary beat.

Link for more information: [Güira Historical Information](#)

3. Las Maracas

Las maracas (del guaraní "mbaraka")¹ son un instrumento idiófono y de oscilación constituido por una parte esférica hueca sostenida por un mango que la atraviesa, o está adherida a ella. En su interior se le llena con pequeños elementos percusivos. Los cuales producen sonido al agitarlos contra la pared interna de la esfera.

En la música popularailable latina de influencia cubana y en el folklore llanero venezolano, así como el folklore de algunos ritmos de República Dominicana y de Puerto Rico, por lo general se encuentran en pares, una para cada mano, de ahí el término en plural "maracas". Las maracas son características de la música latina.



Photo Above: las maracas

A maraca, sometimes called shaker or chac-chac, is a rattle which appears in many genres of Caribbean and Latin music. It is shaken by a handle and usually played as part of a pair. Maracas (from Guaraní mbaracás), also known as tamaracas, were rattles of divination, an oracle of the Brazilian Tupinamba people, found also with other Indigenous ethnic groups, such as the Guarani, Orinoco and in Florida. Rattles made from Lagenaria gourds are being shaken by the natural grip, while the round Crescentia calabash fruits are fitted to a handle.

Link for more information: [Las Maracas Historical Information](#)

4. Pilon

This is used in the Dominican Republic to crush and grind spices mixes and condiments. It also used to grind and crush garlic, plantains, corn, coffee and much more. This is the key tool needed to make Mofongo, which is one of the most loved dishes of Dominican Republic made of mashed seasoned plantains stuffed with your choice of meat. Very beautiful Dominican typical designs like some instruments to play Merengue music. Made from pure wood.

En la cocina Dominicana, el pilón de madera es el utensilio clave para la preparación del sofrito. Este también se utiliza como forma de molino casero, para machacar maíz, café tostado u otros granos al ritmo del canto de las décimas de los campesinos, o en cualquier humilde cocina, donde se sazonan de historia las sabrosas comidas de nuestra gastronomía dominicana.

Link for more information: [Pilon Historical Information](#)

5. Aparejo

El Diccionario del español dominicano define la palabra aparejo de este modo: "Montura tosca para las caballerías, hecha de junco, hojas de plátano o majagua

The Dominican Spanish Dictionary defines the word rig in this way: "Rough saddle for cavalry, made of reed, banana leaves or majagua.

Link for more information: [Aparejo Historical Information](#)

6. La Bandera de la República Dominicana

La bandera que representa al país y que, junto con el Escudo y el Himno, tiene la categoría de símbolo patrio.

De acuerdo con lo descrito dentro del artículo 1233 y 1234 de la Constitución, tiene una cruz en el centro que extiende hacia las extremidades y divide la bandera en cuatro rectángulos: los de arriba son azul ultramar (en el lado del asta) y rojo bermellón; y los de abajo son rojo bermellón (en el lado del asta) y azul ultramar. En el centro de la cruz existe el escudo de armas de la República Dominicana.

The **flag of the Dominican Republic** represents the Dominican Republic and, together with the coat of arms and the national anthem, has the status of a national symbol. The blue on the flag stands for liberty, the white for salvation, and the red for the blood of heroes. The civil flag follows the same design, but without the charge in the center. The flag was designed by Juan Pablo Duarte.

Link for more information: [La Bandera de la Republica Dominicana Historical Information](#)

7. Map República Dominicana

El nombre oficial es República Dominicana, cuya capital es Santo Domingo. Tanto por superficie como por población, República Dominicana es el segundo país más grande del Caribe, sólo después de Cuba. El idioma oficial es el español y la moneda es el peso dominicano. República Dominicana surgió a la vida independiente el 27 de febrero de 1844. República Dominicana es una república democrática, formada por 31 provincias y un Distrito Nacional. La Constitución Política fue reformada el 26 de enero de 2010 y es denominada como la Constitución del Siglo XXI.

The official name is the Dominican Republic, whose capital is Santo Domingo. Both by area and by population, the Dominican Republic is the second largest country in the Caribbean, only after Cuba. The official language is Spanish and the currency is the Dominican peso. The Dominican Republic became independent on February 27, 1844. The Dominican Republic is a democratic republic, made up of 31 provinces and a National District. The Political Constitution was reformed on January 26, 2010 and is called the Constitution of the XXI Century.

Link for more information: [Republica Dominicana Map Historical Information](#)

8. Mamajuana

Mamajuana (o Mama Juana) es un licor originario de la República Dominicana. Se prepara dejando que el ron, el vino tinto y la miel se empapen en una botella con corteza de árbol y hierbas. El sabor es similar al vino de Oporto y el color es de un rojo muy intenso.

Las hierbas específicas que componen la Mamajuana fueron preparadas originalmente como un té de hierbas por los indios taínos nativos; sin embargo, después de la llegada de Cristóbal Colón, se agregó alcohol a la receta original.

Mama Juana (or Mamajuana) is a spiced alcoholic beverage made by infusing a mixture of rum, red wine, and honey with tree bark and herbs. The taste is similar to port wine and the color is a deep red. It originates in the Dominican Republic. The specific herbs that make up Mamajuana were originally prepared as an herbal tea by the native Taíno; post-Columbus, alcohol was added to the recipe.

Link for more information: [Mamajuana Historical Information](#)

9. El dominó

El dominó es un juego de mesa en el que se juegan y emplean unas fichas (baldosas) rectangulares, generalmente blancas por la cara y negras por el envés, usualmente hay de diferentes colores, aunque existen muchas variantes. Una de sus caras está dividida por dos cuadrados, cada uno de los cuales está numerado normalmente mediante disposiciones de puntos como los dados.

Dominoes is a family of tile-based games played with gaming pieces, commonly known as dominoes. Each domino is a rectangular tile, usually with a line dividing its face into two square ends. Each end is marked with a number of spots (also called pips or dots) or is blank. The backs of the tiles in a set are indistinguishable, either blank or having some common design. The gaming pieces make up a domino set, sometimes called a deck or pack. The traditional European domino set consists of 28 tiles, also known as pieces, bones, rocks, stones, men, cards or just dominoes, featuring all combinations of spot counts between zero and six.

Link for more information: [Dominoes Historical Information](#)

10. Traje típico

El traje típico de República es la representación e identidad de la Cultura Dominicana la cual deja huella. El traje típico de la República Dominicana es de mucha importancia, gracias a lo que da a manifestar tras su exclusivo diseño, que son todas las tradiciones, costumbres, creencias, y culturas artísticas que tiene este hermoso país, por el cual este traje es la perfecta identidad para dejar en lo alto a la República Dominicana.

The typical dress of the Republic is the representation and identity of the Dominican Culture which leaves its mark. The typical costume of the Dominican Republic is very important, thanks to what it reveals after its exclusive design, which are all the traditions, customs, beliefs, and artistic cultures that this beautiful country has, for which this costume is the perfect identity to leave the Dominican Republic on top.

Link for more information: [Traje tipico Historical Information](#)

11. Carnival in the Dominican Republic - Diablo Cojuelo (Limping Devil)

El Diablo Cojuelo es un personaje legendario de algunos lugares de España. Es un diablo al que, lejos de ser una forma maligna, se le representa como el espíritu más travieso del infierno, trayendo de cabeza a sus propios congéneres demoníacos, los cuales, para deshacerse de él, lo entregaron en trato a un astrólogo, teniéndolo encerrado en una vasija de cristal. Se dice también que es inventor de danzas, música y literatura de carácter picaresco y satírico. Siendo uno de los primeros ángeles en levantarse en celestial rebelión, fue el primero en caer a los infiernos, aterrizando el resto de sus hermanos sobre él, dejándole estropeado y más que todos señalado de la mano de Dios. De ahí viene su sobrenombre de Cojuelo. Pero no por cojo es menos veloz y ágil.

Limping Devil: is the main character of the carnival. A tale on the island says that this devil was banished to earth because of his childish pranks. When he hit the earth he hurt his leg, causing him to limp. While most of the communities across the island represent this character in different ways, several common practices are the use of a mask, a satanic suit, sleigh bells, and a whip or "Vejiga" (an animal bladder filled with air) to hit people in the streets (other "Diablos"). A Dominican tale claims that the mask is meant to represent the Spaniards who came to the island and enslaved and whipped the natives.

Links for more information: [Carnival in the Dominican Republic Historical Information](#)
[Diablo Cojuelo Historical Information](#)

12. Historia de la Independencia Nacional Dominicana

La República Dominicana declara su Independencia de la dominación haitiana el 27 de febrero de 1844 y se constituye como un estado independiente.

The Dominican Restoration War or the Dominican War of Restoration (Spanish: Guerra de la Restauración, Guerra de Santo Domingo) was a guerrilla war between 1863 and 1865 in the Dominican Republic between nationalists and Spain, who had recolonized the country 17 years after its independence. The war resulted in the restoration of Dominican sovereignty, the withdrawal of Spanish forces, the separation of the Captaincy General of Santo Domingo from Spain, and the establishment of a second republic in the Dominican Republic.

Links for more information: [Dominican Restoration War Historical Information](#)
[Historia de la Independencia Nacional Dominicana Historical Information](#)

13. Padres de la Patria

Padre de la Patria o padre de la nación (del latín: Pater Patriae) son términos usados para rendir el mayor homenaje posible a una figura histórica, considerándolo como "padre", en el sentido de fundador.

Father of the Nation or Father of the Nation (Latin: Pater Patriae) are terms used to pay the greatest possible homage to a historical figure, considering him as "father", in the sense of founder.

Link for more information: [Pater Patriae Historical Information](#)

14. Silla

Silla, que proviene del vocablo latino sella, es un asiento unipersonal que dispone de respaldo. Se trata de un mueble presente en todas las casas ya que permite que las personas se sienten.

A chair is a type of seat, typically designed for one person and consisting of one or more legs, a flat or slightly angled seat and a back-rest. They may be made of wood, metal, or synthetic materials, and may be padded or upholstered in various colors and fabrics.

Links for more information: [Silla Historical Information](#)
[Chair Historical Information](#)

15. Sculpture – Miguel Estrella

Esta escultura fue realizada por Miguel Estrella usando Paloma Wood of Dove Caoba Estrella es conocida por sus esculturas en madera.

Nació en la ciudad de Santiago de Los Caballeros el 5 de junio de 1941. Realizó sus primeros estudios de arte en la Escuela de Bellas Artes de su ciudad natal, bajo la dirección de Yoryi Morel. Posteriormente fue becado en la Escuela Nacional de Bellas Artes, en la ciudad de Santo Domingo. Sus profesores fueron Antonio Prats-Ventos, Joaquín Priego, Gilberto Hernández Ortega y Jaime Colson. Se graduó en el año 1971. Realizó su primera exposición en el Instituto Cultural Dominicano Americano. Su segunda y tercera exposiciones individuales se realizaron en la Casa de Teatro en marzo de 1984 y mayo de 1985, respectivamente.

This sculpture was made by Miguel Estrella using Paloma Wood of Dove Caoba Estrella is known for his wood sculptures.

He was born in the city of Santiago de Los Caballeros on June 5, 1941. He studied his first art studies at the School of Fine Arts in his hometown, under the direction of Yoryi Morel. Later he was awarded a scholarship to the National School of Fine Arts, in the city of Santo Domingo. His teachers were Antonio Prats-Ventos, Joaquín Priego, Gilberto Hernández Ortega and Jaime Colson. He graduated in the year 1971. He made his first exhibition at the Dominican American Cultural Institute. His second and third solo exhibitions were held at Casa de Teatro in March 1984 and May 1985, respectively.

Link for more information: [More Examples of Miguel Estrella Works](#)

16. Limpia-Botas / Shoeshiner

Un limpiabotas, lustrabotas, lustrador o bolero es una persona que se encarga de limpiar y lustrar el calzado de eventuales clientes utilizando betún para calzado. Tradicionalmente lo ejercen personas del género masculino y muy frecuentemente niños. Aunque el rol es desaprobado en diversas latitudes del mundo, constituye el medio de manutención de familias de condición precaria en diversos países.

Shoeshiner or boot polisher is an occupation in which a person cleans and buffs shoes and then applies a waxy paste to give a shiny appearance and a protective coating. They are often known as shoeshine boys because the job was traditionally done by a male child. Other synonyms are

bootblack and shoebblack. While the role is denigrated in much of Western civilization, shining shoes is an important source of income for many children and families throughout the world. Some shoeshiners offer extra services, such as shoe repairs and general tailoring. Some well-known people started their working life as shoeshiners, including singers and presidents.

Links for more information: [Shoeshiner Historical Information](#)
[Limpiabotas Historical Information](#)
[Taller Manos Creativas- Limpia-Botas- Historical Information](#)
[Limpiabotas Republica Dominicana Historical Information](#)

17. Paintings

(Top) Self Portrait by Elsa Núñez

Elsa Núñez (nacida en 1943) es una artista abstracta dominicana cuyo trabajo abarca más de 50 años. Elsa es hija de Mercedes Castillo de Núñez y Ramón Antonio Núñez. Su madre era maestra de secundaria y su padre sirvió como general en el ejército dominicano. Los padres de Elsa tuvieron 12 hijos y los criaron en un ambiente estrictamente católico durante la dictadura de Rafael Trujillo.

Elsa Núñez (born 1943) is a Dominican abstract artist whose work spans more than 50 years. Elsa is the daughter of Mercedes Castillo de Núñez and Ramón Antonio Núñez. Her mother was a high school teacher, and her father served as a general in the Dominican military. Elsa's parents had 12 children and raised them in a strict Catholic environment during the Rafael Trujillo dictatorship.

Link for more information: [Elsa Núñez Historical Information](#)

(Bottom) Cándido Bidó

Fue Cándido Bidó el matemático del arte más famoso (Bonaó, 20 de mayo de 1936 - Santo Domingo, 7 de marzo de 2011), fue un destacado escultor y dibujante Dominicano. Sus pinturas son reconocidas en Europa, Estados Unidos y medio oriente; además en países latinoamericanos como Cuba, Colombia y Panamá. Fue el primer pintor dominicano en exponer sus obras en Francia, Junto a Guillo Pérez es considerado uno de los pintores contemporáneos más importantes de la República Dominicana. Utilizaba el óleo, el gouache, los crayones, las aguadas y la tinta como principales técnicas. Se caracterizaba por reflejar panoramas coloridos en sus obras.

Ya en 1986, Bidó tenía 23 exposiciones de manera individual, nacional e internacionalmente, entre las que destacan: Museo de Arte Contemporáneo de Panamá, en la Universidad Nacional Autónoma de México en México, en Londres, en Caracas, en París y en Venecia.

Cándido Bidó (20 May 1936 – 7 March 2011) was a Dominican painter and fine artist, He was the first painter from the Dominican Republic to have an exhibition in France. Graduating from one of the top 10 schools of fine arts in the world, the Escuela de Altos de Chavon, he was also an art professor at the National School of Arts. In 1962 he worked as assistant professor at the National School of Arts and between 1962 and 1967 he was a Faculty professor at National School of Arts of Drawing and Arts. He founded in Santo Domingo, Cándido Bidó Art Center, where he taught painting, drawing, and sculpting. In 1987 he closed the art center and left the Cándido Bidó Art Gallery in Santo Domingo.

Link for more information: [Cándido Bidó Historical Information](#)

18. Macuto / Bag

Bolso tejido de estilo y uso campestre donde suelen echarse los víveres y legumbres en la zona rural.

The word Macuto is derived from the ancient African craft skills that slaves brought to the Americas.

Link for more information: [Macuto Historical Information](#)

19. Higüera o jigüera / wood bowls

Higüera y jigüera se usan en República Dominicana para designar una vasija hecha con la corteza del fruto del higüero. Antes de que se utilizaran metales y polímeros para la fabricación de las bacinicas, bacinetas o bacinillas, las higüeras cubrían esa necesidad.

Higüera and jigüera are used in the Dominican Republic to designate a vessel made with the bark of the higüero fruit. Before metals and polymers were used to manufacture the potty, potty or potty, the fig trees covered that need.

Links for more information: [Higüera o jigüera Historical Information](#)
[Higuera o jiguera Additional Historical Information](#)
[Example of Wood Bowls with Food](#)

The Multicultural Exhibition Series is held in partnership with the
City of Atlantic City Multicultural Services.

This month's exhibition is presented in partnership with La Casa Dominicana of NJ.

City of Atlantic City Multicultural Services [City of Atlantic City Multicultural Services Information](#)
(609) 347-6492 · Facebook & Instagram: @acmulticulturalservices

La Casa Dominicana of NJ · [La Casa Dominicana NJ Website](#)

The Noyes Museum of Art of Stockton University · <http://www.noyesmuseum.org> · (609) 626-3420

The Noyes Arts Garage of Stockton University · www.artsgarageac.com · (609) 626-3805

Check us out on Facebook, Twitter, Instagram and YouTube.

